AD.

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
17-06-1982
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coordination

L. 14.763/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 14 juin 1982, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° "modifiant la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires", a donné le 16 juin 1982 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e juni 1982 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr "tot wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen", heeft de 16e juni 1982 het volgend advies gegeven :

17 JUIN 1982

PREAMBULE.

L'alinéa 2 devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, notamment l'article 38, 1°, modifié par la loi de redressement du 10 février 1981, relative aux pensions du secteur public, et l'article 44ter, y inséré par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"L'article 38, 1°, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifié par la loi de redressement du 10 février 1981, relative aux pensions du secteur public, est remplacé par la disposition suivante :".

Article 4.

Il serait plus conforme à l'usage de rédiger cette disposition comme suit :

"Article 4.-

Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés de l'exécution du présent arrêté".

AANHEF.

Het tweede lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, inzonderheid op artikel 38, 1°, gewijzigd bij de herstelwet van 10 februari 1981 inzake overheidspensioenen, en op artikel 44ter, aldaar ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 30 van 30 maart 1982;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De inleidende volzin zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 38, 1°, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij de herstelwet van 10 februari 1981 inzake overheidspensioenen, wordt door de volgende bepaling vervangen : ".

Artikel 4.

Een meer gebruikelijke redactie voor deze bepaling zou zijn :

"Artikel 4.-

Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn belast met de uitvoering van dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre, président,
de Heren : kamervoorzitter, voorzitter,

H. ROUSSEAU, président de chambre,
kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat,
staatsraad,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. SALMON, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SALMON, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.